

امور اداره و تحریریه سی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولمق لازمدر .

منافع ملك و دواته خادم وادبيات ،
فنون ، معارف و صنايع مدن باحث
هفت اقي غزته در .

سركاز توزيعی استانبول
كتابخانه سيدر .

مجموعه كتابيه

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آتونه بدلی { در سحاب
۱۲ آلتی آباق { ایچون
۲۶ برسنه لك { مشرعه ایچون
۱۰ آلتی آباق {
آتونه اجرتی مقابنده پوسته
پولی دخی قبول ایدیلیر .
غزته لك منتظماً نشری محمود بك
مطبعه سی تعهد ایدر .

فلسفای قبودان (در بهمان) ک :

چین سیاحتنامه می

و

بی اصف

نام اثرندن مالا ترجمه و نقل اولفشد.

— مابعد —

او هنکامده بزه بدی سکز چینی تقدیم
ایستدیر که ، بونلر میسوزلر طرفندن پروتستان
ایدلش یریلر ایدی . بونلرک بر قاجی آوروپالی
قادیلرله ازدواج ایشلر بعضییده پروتستان
مذهبته کیرن چینی قادیلر ایشلر ایدی .
چینلیرک انکلیزجه فرانسه جه سویلمسی اوقدر
نخف اولیورکه ، انسان قارشوسنده قهقهه لرله
کولمکن بردلو کندی آله میور .

بز او پروتستان چینلیرله چین عادات واحوا-
لندن بر طاق شیر سؤال ایدیوردق : قارشولرنده
آنلرک آکلاتدینی شیلره دکل ... اک زیاده
انکلیزجه طرز تکلملرله کولیوردق .

میسوزلر هم بزی استقبال ایدیورلر . همه ده
بزم کی کندولری بردلو ضبط ایده میهرک
کولیورلردی . ایچلرندن بری :

— دها برایی کون بونلر قالی طوره جقلر .

نصل موسیو قبودان بودلو بر غرابته تصادف
ایندکی ؟ ..

دیوردی ، بنده :

— کنجکامده بردعه آمر قاده اثنای حربده

بر شهر کوردم . اهالیسی قاجشیدی . درت بش
کون قدر بوش قالمشیدی . لکن بودرجه ده دکل .
بوراده هیچ سس صدایوق . حقیقه غریب ..
جوانی ویرمکده ایدم .

زبونلرک آلمانجه می ، هدیلرک فرانسه جه می

کی چینلیرده انکلیزجه بی نخف و غریب بر شیوه
ایله تکلم ایلیورلردی .

یکدنصکره بزی بر درسخانه به کتوردیلر .
درسخانه ده بولنان الی التیش قدر طلبه نك ایچندن
آنجی اون اون ایکیسی آمر قالی ، انکلیزله لی تجارت
اوغللری ، قصوری هب پروتستان ایدیلان چین
کنجلی و چوجقلری ایدی .

بودر درسخانه نك بر اوروپا مکتبندن قالی بری
یوقدی ..

دروننده بولنان طلبه نك اکثری میسوزلر
طرفندن خرتستان ایدیلان و بر قسمی دخی هنوز
خرتستان اولغه چالشدیریلان چینی چوجقلری
وبعضیلری دخی آمر قالی وانکلیزله لی تجارت
اوغللری ایدی .

بونلرک هپسک باشلری آجیق و فقط بعضیلری
ینه اوزنت ملی لردن اولان اوزون صاچلری
کشمش ایدی . درسخانه دخی هر قدر بر آوروپا
درسخانه سندن اشانی قالیورایدیسه ده ینه چنک .
چین لیلرک ملیلری کلی زائل ایتیه چک بر طرزه
ایدی . بوطلبه نك بعضیسی انکلیزجه بی ایی جه
تکلم ایدیور ... بعضیلری دخی هنوز
اوکرنیورلردی .

تریبه لری دخی صرف بر آوروپا تربیه می
ایدیسه ده ینه بوتربیه دخی ملیلری ممکن مرتبه
هنوز — یعنی خرتستانلی و مدنی آکلانجه به
قدر — میسوزلری طرفندن محافظه ایستیر -
یلوردی .

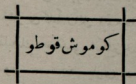
مثلا : درسخانه ده واشینگتونفک هیکلی
یاننده امپراطور یجه نك دخی هیکلی اعمال
ایشلردی . اونلر یانیه طور ییوردی . وقارشوده
کوزه چاربان ایکی بونک تاباونک بریسی قرستوف

قلوب ايله موسيو آرميقى ال اله طوقه ايتديكى
کوستريوردی .. لکن ايکنجی تابلو دخی جينليرجه
(دکر قوردی) ناميله معروف های يانغ های نام
قبودان ايله چين اردولری معلمی اولوب جسارتی
و صداقتيله جينليرجه (دشمن طایفونی) نامی
ويريلن ياح شان باؤ [۱] نام قوماندانک يان يانه
طوردقلى مصوردی .

بومتللو البسه لری دخی کيسنک ستره و بانطالون
کيسی دخی ميسیوزلرک قباقتده ایدی . مع مافیه
ايجلرنده کندی البسه مليه لری کیه نلر دخی يوق
دکلدی .

درس لری : يالکز انگليزجه بی اوکرتمک و
پروتستانلی تحصیل وتعلم ايتک ایدی . بو طبله نك
عمومنده برلا باليک حس اولتيوردی .
مابعدی وار

وصاف قدری



مترجی

محرری

م. زاهر

الکساندر درمافیس

— نه نجی نسخه دن بری مابعد —

— هيچ .

— اوليه ايسه اولمی !

[۱] موسيو دربهان ياح شان باؤنك يالکز تاتار
اولديغی ذکر ايدیور حالوکه ياح شان باؤ نام دیگر
ياح شان بك مسلماندر ، کچن چين ژاپون محاربه سنده
دشمنه قارشو محارمقول برجسارت ابراز ايتدی . چينده
بولان سائر عسکری مسلمان قوماندانلرينک الک نامی سیدر .
حتی ژاپونلرجه بيله چين آرسلائی ناميله مروردر .

— خایر ...

— نجون ؟

— چونکه بختیارم .

— بو بولنديگیزی اکلاتیق ايسه دیککز ،
دها طوغروسی خوشکسزه کیدن حال بختیاری
يالکز برعذرله قابل تأویلدر . اوده ماضیده بیوک
برکرده هدف اولمقلنگزدر .

— احتمالدر مادام . فقط هر حالده کندی
حسدن عاری ده کورمک ايسه تم . چونکه عالمده
بختیارلنی تلقیم بو یوله در . حیاتی سوق طیبی
ایله ايستر ، تأثری فسخ والغا ایدرم . بو سبيله
انسانلرک اک ضررسزی ، اک تهلکه سزی ده بن
صایلیرم .

— بو نصل اولور ؟

— های های . انسانلر تأثرنامه هر شیشه
کندیلرینی مساعدلی ظن ایدرلر . ايشته ابتلا لری
تولید ایدن ده بو تأثردر . تأثرسز وجود يالکز
نقايص و خطیاته مصدر اولورکه بونک ضرری
صرف او نفسه عائد اولور ، فقط بلیاتک کی بر
چوق آدملره طوقسور . بنم خطیاتم تنبلیک ،
اعتدالزلک ، نهایت هواپرستلک اوله بیلیر ؛ اگر
چوق بر ، چوق ایچر ، چوق کیفه تابع اولورسم
بوندن يالکز بن متألم اولورم ، کیمسه بکا بر شی
دیهمز . بلیات تأثر ايسه بویه دکلدر ؛ عشق
و حرص کبی ایکی مهم جهته تابعدر . اساساً حرص
پک مرحتسز برخاصه در . هدف مقصوده وصول
ایچون یکریمی جسدهک اوزرندن کچوب کیدر ،
احتمال بو صیره ده بیسوک بر ایش کوره بیلسون .
فقط ره راستنده نه فضاظر براقاز ! عشقه مبتلا
اولان آدم دهشتیدر ، اوندن دائماً قاجه لیدر .
محبت بیک درلو عذرلر تولید ایدر ، هر دورلو